



鍾錫熙長洲安老院有限公司

鍾錫熙長洲安老院有限公司

會訊

二〇〇三年一月

第二期



總理隨筆

鍾錫熙長洲安老院成立於1969年；時光荏苒迄今已歷33載。幾經前人努力耕耘方能滿足長者對本會的期望。今後仍不斷的繼往開來發展各樣長者服務事工。雖任重道遠，全責等樂意面對各種挑戰，繼續承擔社會繁重責任。

本會為長洲島上一個最龐大的社會服務機構。分別設有安老院、護理安老院及老人中心三大部門。屬下服務員工凡120名，及住院舍長者240名，日托護理20名。而老人中心會員總人數超500名。對事工空間仍續申展。

查本會創始至今，因應社會實際需要，會務不斷發展，人手不斷增加，工作壓力更大。有見及此，為增加工作效能，實行精簡架構，集中管理，提供服務內容及良好質素。響應社署提出資源增值行動，乃於2001年正式成立財務審核、人事管理及規劃發展三個委員小組，嚴格執行會務。

顧名思義，財務審核即為統籌及掌管眾多財務收集，及賬項支出之審批事宜。人事管理則掌理服務職工顧用辭退、工作調度及員工申訴事件，監察服務質素等項目。規劃發展除卻注意院舍保養維修及未來院舍發展，更肩負策劃每年島上長者最大型活動「長者日」，響應世界性長者節，招待凡滿65歲以上長者千多名免費享用豐富晚宴，費用全部由

總理會獨立財政支付，會內職工聯誼康樂活動等亦經常舉行。

本人參與總理會事務轉瞬五載，深感會中全責均能推誠相予和共事，處事公正公平，影響本會所屬員工工作態度、效率及服務質素相應提高。總理會與員工之間亦非常融洽是本院之一大特色，令機構形像燦發光彩。故本人雖已早屆退休之年，仍能與各總理及廣大職工群一同學習共事一爐。繼續有份服侍長者深覺榮幸和快慰。

本人長於斯土，深感洲內居民，特別長者群的身心需要甚願使入住長者人人皆感受到「老有所養，老有所安」的幸福喜樂，平安生活，為求達致更理想目標。本人堅信以實踐耶穌基督「非以役人乃役於人」及「愛人如己」愛心的原素放諸四海而皆準的名訓無住而不實現。

最後鑑於目前會務蒸蒸日上，持續發展，員工努力絕不可少，總理親力親為尤不可缺。有此佳績實屬可喜可賀。本人深感總理會仍須擴大團隊實力。大膽呼籲一人介紹一人加入總理會。亦望本洲各街坊善長、社團首長大力支持長者事工，使本院成為一個長者樂園，福壽無疆。

黃成德 副主席



- | | | | | | | |
|-------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 永遠董事： | 鍾錫熙
曾黃德從
羅鎮良 | 蔡念因
姚啟亨
王柏源 | 蕭漢森
馮北泰 | 梁富安
楊玉麟 | 蕭司徒潔
溫浩根 | 蘇東雲
郭帶福 |
| 當年董事： | 翁志明 | 鄺國威 | 張明輝 | | | |
| 顧問： | 梁乃江
何麟全 | 韋國芳
金兆池 | 李祖熾 | 曾紹唐 | 張世華 | 姚源偉 |
| 主席： | 鄺國威 | | | | | |
| 副主席： | 葉永成
何麗安 | 王柏濤
馮維雄 | 郭帶福 | 黃成德 | 吳家耀 | 杜千送 |
| 總理： | 陳大炯
沈日生
謝紹基
劉志明
陳楚卿 | 甘穗輝
張明輝
馮國良
王柏源
徐余梅馨 | 李惠芳
方偉明
羅鎮良
黃和順
黎華仔 | 鍾鑑常
楊枝榮
史謝銀妹
金兆輝
麥玲玲 | 黃承剛
李桂珍
葉少康
劉北強
祁柱均 | 潘瑞亨
吳瑞強
王譚捷英
黃容
梁嘉韻 |
| 總幹事： | | 李永生 | | | | |
| 行政部行政主任： | | 杜婉儀 | | | | |
| 鍾錫熙安老院護理院長： | | 陳慧賢 | | | | |
| 溫浩根護理院院長： | | 陳怡 | | | | |
| 溫浩根護理院副院長： | | 葉麗珠 | | | | |
| 溫浩根老人中心主任： | | 馬桂儀 | | | | |



重整長者社區服務 溫浩根老人中心 擬轉型長者鄰舍中心

香港人普遍趨向長壽，預期壽命較前增加，男性達到78歲，女性更達到84歲。根據2001年香港的人口統計數字顯示，居住在長洲的長者，多達3,740人，60歲或以上者佔人口16%，65歲或以上者佔人口12.95%，都較香港整體的平均值，15%和11.1%為高。就以本會鍾錫熙長洲安老院為例，住院長者的平均年齡達到84歲，更有一位女人瑞已經愉快地渡過其105歲的生日。

衛生福利局在2000年初委託香港大學老年研究中心進行顧問研究，檢討現時為長者提供服務的社區照顧和支援服務，以期改善各類服務的整合、提高成本效益，以及更方便長者使用。政府並同意顧問的建議，決定重整服務，其中一項是邀請營辦長者活動中心的機構考慮將中心轉型為長者鄰舍中心，擴展以下的功能：-

- a) 具教育及發展意義的服務
- b) 動員義工
- c) 外展及網絡工作
- d) 宣傳健康教育及推廣健康生活的活動
- e) 為輕度弱老提供服務
- f) 開設小型飯堂
- g) 資料及轉介中心
- h) 輔導工作
- i) 護老者支援服務



終生學習——長者也學習使用電腦

本會經已向社會福利署遞交申請書，準備在今年四月開始轉型為長者鄰舍中心，屆時中心將會延長服務時間（每星期開放六日，星期一至六，上午八時至下午六時），並且與本會所有單位—安老院、護理院、日間護理中心和地區上的服務機構、社團、學校等進行協作，逐步建立策略性聯繫，以擴展上述的九項功能，為長洲區內的長者提供一站式和多元化服務，以期能更有效和妥善地照顧長者不同的需要。希望大家可以多提意見，讓我們攜手合作，致力提升長者的生活質素。

總幹事 李永生



關懷獨居者——裹粽送禮



推廣健康生活——示範太極拳

溫浩根老人中心 長者義工服務



人到老，領盡風騷，退休再當義工長者做得到！



齊齊學做棉花球 服務社會樂悠悠

探訪院舍長者，我地一齊唱歌、玩遊戲，好開心！



參與義務工作

享受豐盛晚年



人會老，我未封刀，去當社區義工更助人分勞！



互相幫助 扶持弱老



將愛心粽子送給獨居長者，給予慰問和關懷



溫浩根護理安老院

實踐「引導式教育」

助長者全人康復



「引導式教育」彰顯「全人復康」的概念，推展至今，院友都能將在小組所學的動作及技巧帶到日常生活，提升自理能力，這正正是我們從事長者服務最想看到的成果。

本院與香港瘡學協會合作推行以「引導式教導」為藍本的長者全人復康先導計劃，至今已實行三年多。由於這是一個先導計劃，計劃進行期間遇到不少困難，幸得瘡學協會資深治療師的支援，加上我們院舍員工上下一心合作，終於建立了一套符合本機構文化及固有資源的復康模式，而經驗亦告訴我們，在院舍推行「引導式教導」實是一全贏方案：

長者

1. 促進重新學習控制身體機能。
2. 於日常自理活動中應用從機能習作所學的技能，提升自我照顧。
3. 從機能習作中建立社交網絡，享受優質晚年。



治療師

1. 打破治療室的界限，與長者建立良好溝通。
2. 機能習作可強化生活常規訓練，使復康過程更完滿。
3. 了解長者的機能、智能、生理、心理及社交等方面的發展，發揮貫通式團隊精神。



護士、社工、福利員

1. 了解長者的機能、智能、生理、心理及社交等方面的發展，發揮貫通式團隊精神。

照顧員

1. 協助進行機能習作，從而更了解長者的體能及復康訓練。
2. 協助訓練長者生活常規自理，參與長者復康訓練過程。
3. 提升工作技巧。



目前本院「引導式教育」有四個小組，分別為：心肺鍛練習作，坐企習作，坐立習作，桌面習作，試聽聽參加這些小組的**長者分享**：

呢個小組要一路做一路出聲，好似「我收起下爬」，初初都有唔慣，而家唔會。



陳妹 (心肺鍛練習作)



扶住個架，一路行一路講，多D人一齊做又開心

陳就 (坐企習作)

2002年11月24日是本院四周年院慶，當天主題是「懇親」，本院邀得總理，與院友、日間中心會員及他們的家人到本院，與職員一同慶祝。

色香美份量俱全的自助餐，本院特製！



好有家庭感覺的餐宴，院友、會員及其家人並與樓房職員一起用膳交談。



護理院四歲大啦！ 恭祝各位長者身體健康，生活快樂！

鍾錫熙長洲安老院 院舍的蛻變



起緣

鍾錫熙長洲安老院創立於1969年。當時長洲鄉事委員會有感於安老工作，在離島未有之見，遂倡議發起興建一所安老院，並組織籌委會專責推動。首先得到鍾長有先生秉承其先翁遺志，慨捐興建經費八萬四千八百元，華人廟宇委員會贈地興建，又蒙社署彩票基金撥款資助工程不足之數，加上各界熱心人士及籌委會主席團與各委員捐集而成。籌委會為紀念鍾長有先翁，定名為鍾錫熙長洲安老院。

院舍的蛻變

本院於1969年9月29日由當時社署署長魯佐之先生主持揭幕禮。啟用初期，設施較為簡陋，建築物以三座獨立單層宿舍為主體，共收容50位長者。

服務初期，總理會成員有感長者住宿服務應擴大發展，故提議將每層宿舍加建上層，於是籌組擴建工程，籌集善款。擴建工程於1973年3月30日完成，荷蒙當時新界政務司鍾逸傑司憲主持揭幕典禮。又於1977年，本院再增建乙卯丁巳樓，前後約8年間，本院在服務供求上已跨了一大步，收容額增至130個。

當時院舍環境，休憩空間雖廣但未善盡處，一些大型活動需要在露天進行而宿舍只能供應一些基本設施，如床、櫃、鐵櫃等。



1998年，為符合社署牌照部規定，本院又再進行一次大革新的計劃，於各宿舍內外，樓層梯間加設消防系統，採用中央石油氣，宿舍及飯堂改換鋁窗，增闢醫療室，宿舍床位加設叫人鈴、個人牆扇、床頭燈，院友們能享有更安寧舒適的院舍生活，此過程又再一次顯現本院朝著優質服務理念為長者服務。



再於1986年，本院主樓蒙甘禮輝總理慨捐興建經費，在外加建長廊，名為「慈無遊廊」，邀得當時離島政務主任彭立仁先生主持剪彩。此時，本院擁有一個較為舒適的大空間，它可供院友們消閒活動及作飯堂之用，提高娛樂生活水平。



1993年6月1日是本院邁向一個新里程的日子，獲社署和英皇御准香港賽馬會鼎力資助，加設賽馬會護理部，提供55個護理宿位，為身體轉弱的長者服務，成為一所混合護理服務的安老院舍。記得籌備此次大變動，院方事前進行大規模調配，長廊和多個飯堂也變成臨時宿舍，廚房也需要臨時遷往庭院大地煮食，幸得各院友和職員工上下一心，共度時艱，終於美好光景再臨，宿舍環境大改，由鐵床變為設計新穎木床，寬大的私人床頭櫃，室內室外油漆，走廊加設扶手；洗衣房增置大型洗衣器械設備；廚房設備也改用全不銹鋼櫃及先進抽油煙系統，煥然一新。又再一次提高本院服務質素。



今天，安老院已步入第34年，在管理架構上，已趨成熟穩定，上下各級員工，都朝著「老者安之」優質服務精神，務使院友們得到最好的悉心照顧，休養生息，頤養千年，而他們的歲月，也隨著日子不經不覺流逝，在這蛻變中的院舍下留下許多依稀往事的回憶。



充實自主的人生

李錦壽，七十五歲， 溫浩根護理安老院院友



彩色的光陰

風光自傲的日子至今仍然支持著錦壽，叫他感到自己的價值，但同時亦都是他的一個包袱。

「過去的經歷不會隨便向人提及，因為覺得自己今非昔比。」

那麼，他是否不滿意現在自己的生活？

「我的看法是：我們這把年紀，現在是過一天賺一天，生命雖沒有太多驚喜，但凡事都視乎個人的觀點與角度。」

他結識護理安老院一班院友，常常飯後在小公園乘涼，笑笑談談又一天；閒來有時便參加旅行或回東莞探親度假，現在的生活繼續多采，而且由他自己充份掌握。

* 本文所有相片均由李錦壽長者提供，特此鳴謝。



海上的歲月



看見李錦壽第一個印象是「臨危不亂、氣定神閒型」，閒談下來才知道原來他曾服務海軍二十多年，負責管事職務，安排艦艇上大小事務，見慣大場面！

跟錦壽談起他加入海軍的因緣，他笑說：「當年自己因為遇到不開心的事，憤而參加聯合國韓戰，一心以為戰爭必定危險……原來(跟我想像的相比)一點也不危險——」

不過，在海軍時他雖不是前線兵，但巡航駐守時亦要輪值到艦上站崗，也曾遭遇襲險象。

風光的日子



錦壽一九七二年退役。回顧那段日子，他認為當初自己抱著豁出性命的心態隨艦隊赴戰區，到頭來不但保住性命，還得著不少……

「參加海軍讓我得到難得的戰爭體驗，帶給我經濟穩定，又可以周遊列國，那時候真感到風光自傲。」





活動花絮

積極長者 充實人生

簡介：為響應「珍愛生命-預防長者自殺社區教育活動」，以及針對長洲海島的獨特性和長者人口密集，本會獲香港社會服務聯會、社會福利署、香港老年精神科學會及香港賽馬會慈善信託基金支持和贊助舉辦「積極長者 充實人生」活動，以助長者建立積極人生態度和喚起社區人士時刻關懷長者。

目標： 加強長者教育，協助他們積極面對晚年生活，每當遇到困難時，學會向他人尋求支援；
加強社區人士對「長者自殺」這個課題的認識，增加對長者的關懷及照顧。

活動內容： 分為兩部份
(一) 長者教育活動
(二) 全區嘉年華會

(一) 長者教育活動

本會於2002年9月至11月，邀請了衛生署長者健康外展隊伍及生命熱線之講者到本會安老院、老人中心及護理安老院，每月舉辦不同講座，透過三個專題講座——1) 長者心理健康、2) 壓力處理—認識精神壓力、3) 抑鬱症及預防長者自殺，教育長者積極面對人生及預防長者自殺。

是次活動舉辦了共9次講座，共有416人次出席，平均出席率達92%，完成3次講座的長者共有99位，並獲頒發聽講證書。而有超過75%的參加者表示透過參加是次活動，對「長者自殺」這個課題認識多了，亦學會時常保持心境開朗，積極面對晚年生活。

(二) 全區嘉年華會

我們在2002年12月1日(星期日)假長洲北帝足球場舉行了「積極長者 充實人生」--嘉年華會，透過綜合表演、健康攤位、遊戲攤位、與及以健康生活為主題的展覽，喚起社區人士積極關懷長者以及加強他們對長者自殺的認識，活動的成功實在有賴各個團體積極支持和參與。

熱線電話：

社會福利署
熱線電話服務：
2343 2255

香港樂善堂防止自殺會
防止自殺求助熱線：
2389 2222

人間互助社熱線：
1878 668

珍愛生命預防長者自殺計劃
長者熱線：
2382 0881

積極晚年樂趣多 快樂每天陪您過



活動花絮

2002年 長洲區長者日敬老聯歡會

長者日起源

年份	主題
2002	長者參與
2001	老當益壯樂頌年
1998-2000	長幼一家
1995-1997	老有所為
1992-1994	老人權益共籌、 耆英生活樂悠悠
1989-1991	萬家齊敬老、點滴聚關懷
1988	工商業手齊敬老
1987	家戶講老
1986	和諧晚年
1985	積極老年
1984	促進老人與家人和諧相處
1983	參與社會、勤己助人
1982	豐盛老年
1981	豐盛老年
1980	歡樂老年
1978	不單養老，更要愛老

自一九七九年開始，為推動敬老、愛老文化，及促進社會人士關懷長者的需要，香港社會服務聯會及各安老服務機構定於每年十一月第三個星期日為「老人節」。直至1993年，政府正式確立「老人節」的重要性，遂將「老人節」重新定名為「長者日」，藉以宣揚長者對社會的貢獻，並提倡積極晚年、老年所為等訊息，加強長者正面的形象。

長者日以金百合作為象徵，意思是燦爛、豐盛、知足、感恩。這正代表著長者仍可以繼續積極參與社會、貢獻社會，更重要的是長者晚年生活是可以多姿多采、非常豐盛的。

機構慶祝長者日活動



主禮嘉賓、各敬老社團及全體董事總理大合照

本機構亦響應「老人節」及「長者日」，每年於11月都會舉辦長者活動，至今已達24年。歷屆長者日圍繞不同主題(主題名稱請參閱本頁附表)喚起社區人士關懷長者生活及權益。上年一年一度長者敬老千叟宴於2002年11月2日舉辦一年一度長者日敬老千叟宴，該次活動參加長者達1,300多位，場面熱鬧非常。

儀式於當日下午三時三十分進行，出席主禮嘉賓包括：離島民政事務專員陳念德太平紳士、社會福利署中西區及離島區策劃及統籌小組主任鍾惠敏女士、長洲鄉事委員會主席翁志明區議員、敬老大會贊助人溫浩根永遠董事、珠海市國土資源局駱馳書記、珠海市擔杆鎮郭一兵鎮長及長洲各敬老社團出席參與及支持。



婆婆，等我扶你行啦！



溫浩根老人中心—太極八式



長洲兒童合唱團—舞蹈

當日節目十分豐富：分別有趣思中英文幼稚園、鏡江幼稚園、長洲兒童合唱團、溫浩根老人中心、國民學校及新進歌手趙頌茹小姐表演助興。還有頒發男、女人瑞紀念品，今年人瑞最年長是105歲譚敏貞婆婆，(大家想知道譚婆婆養生之道，請參閱上期會訊『分享天地』。)

表演節目完畢後，各長者紛紛到達預先安排千叟宴之三間酒樓，享受大會準備的豐富晚宴。在場長者還獲得溫浩根永遠董事贊助敬老利是及大會送出環保袋，氣氛非常熱鬧。



本會在長洲舉辦長者日敬老活動，不經不覺已超逾20多年，歷年來得到社會賢達和各界團體的支持，本會全體工作人員齊心合力及長者們的踴躍參與，使敬老活動每年都成功及順利舉行。



溫浩根護理院
唐裕光公公
97歲

男人瑞



鍾錫熙安老院
黎廣就公公
92歲



長洲區
李毓南公公
91歲



鍾錫熙安老院
譚敏貞婆婆
105歲



溫浩根護理院
羅八妹
97歲

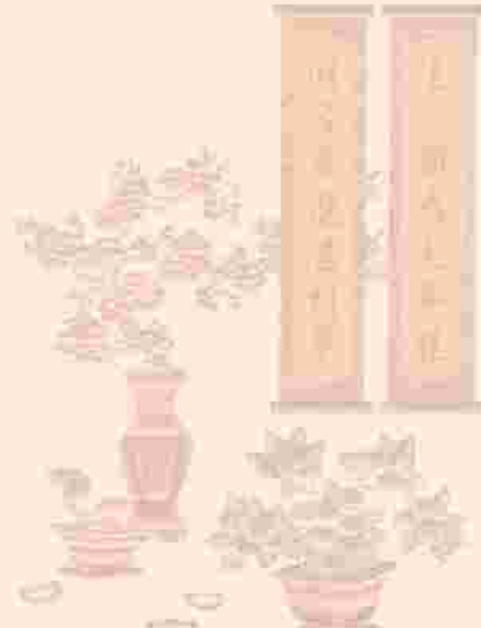
女人瑞



長洲區
陳錦鳳婆婆
97歲



鍾錫熙長洲安老院有限公司
Chung Shak-Hei (Cheung Chau) Home For The Aged, Ltd.



長洲北社和順里9號3字樓

3/F., 9 Wo Shun Lane, Pak She, Cheung Chau, Hong Kong

電話：2981 0072

傳真：2981 0059

電郵：enquiry@cshcc.org.hk

網址：http://www.cshcc.org.hk